

Ignatova L.P.®

Associate Professor, Candidate of Art History, Lesya Ukrainka Eastern European National University

PROPAEDEUTIC ROLE OF COLLECTING ACTIVITY BY OSKAR KOLBERG IN THE CONTEXT OF VOLYN ETHNOMUSICOLOGY

Summary

The article deals with the history of Volyn ethnomusicology formation, ranging from Zorian Dolenga-Chodakowski (Adam Czarnocki), M. Kostomarov, expeditions of the Russian Geographical Society, Lesya Ukrainka and members of her family to modern researchers of Volyn musical folklore.

Special place in the article is given to the personality of Oskar Kolberg and the propaedeutic role of his collective activity of Volyn traditional culture is defined. This recording of the musical text of Volyn folk songs and dance tunes (over 600 samples), which were made by the scientists in 1862, gives us the right to call Oskar Kolberg one of the founders of Volyn ethnomusicology.

Аннотация

В статье рассматривается история становления воынской музыкальной фольклористики, начиная от З. Доленги-Ходаковского (Адама Чарноцкого), М. Костомарова, экспедиций Российского Географического Общества, Леси Украинки и представителей ее семьи и заканчивая современными исследователями воынского музыкального фольклора.

Особое место в статье отводится личности Оскара Кольберга и определяется пропедевтическая роль его собирательной деятельности в изучении воынской традиционной культуры. Именно запись музыкального текста народных песен и танцевальных мелодий Воыни (более 600 образцов), которые были сделаны ученым еще в 1862 году, дает нам право называть Оскара Кольберга одним из зачинателей воынской музыкальной фольклористики.

Ключевые слова: музыкальная фольклористика, Оскар Кольберг, Воынь, собиране и изучение, музыкальный фольклор.

Keywords: ethnomusicology , Oskar Kolberg, Volyn, collecting and studying, musical folklore.

Сегодня научные интересы современных исследователей все чаще направлены в контекст региональной проблематики. Существенную активизацию эти процессы получили в конце XX века, чему способствовало установление государственной независимости Украины. Европейская интеграция, децентрализация власти и повышение роли территориального фактора привели к необходимости изучения регионов Украины как самостоятельных социо-культурных сегментов в географическом, историческом, краеведческом, этническом, культурном аспектах. В связи с этим, сегодня актуализируются специфические вопросы, связанные с изучением народного творчества в целом, и отдельного региона, в частности, воынского, который является одним из лидеров в концентрации выдающихся деятелей мировой культуры, проживающих и работающих в разное время на территории исторической Воыни.

Как известно, не раз в истории мировой культуры встречались личности, которые, занимаясь региональной проблематикой, вносили неоспоримый вклад в ее общий контекст. Этому, естественно, способствовали время, географическая территория, социально-политическая обстановка, стиль жизни ученого и его интересы. К таким исследователям по праву принадлежит Оскар Генрих Кольберг, к наследию которого и сегодня обращаются многие ученые, музыканты, фольклористы и просто любители традиционной культуры. Воынская музыкальная культура в его деятельности занимает одно из приоритетных мест. Ведь до полного собрания произведений исследователя, где

36 том посвящен волынскому фольклору и который называется “Wołyn”, Институт имени О. Кольберга, что в Познани, выдает в 2002 году приложение к нему – том 84, в который вошли записи автора, неопубликованные ранее.

Следует отметить, что вопросами волынского фольклора в своих научных исследованиях занимались многие ученые: Г. Кирчив, В. Давидюк, М. Дмитренко, Т. Жалко, В. Билык, Н. Супрун-Яременко, Л. Игнатова, О. Коменда и др. Историю написания сборника “Волынь” О. Кольберга представила в своей статье львовская исследовательница И. Збыр [3]. Вместе с тем, история собирания и изучения фольклора Волыни требует последовательности, уточнения и систематизации. Исходя из этого, можно констатировать, что в статье мы стремились проследить историю собирания и изучения волынского фольклора как метаисточника дальнейшего развития украинского музыкального искусства.

Первые записи песенного фольклора Волыни приходятся на начало XIX века и они связаны с именами З. Доленги-Ходаковского (Адам Чарноцкий) – известного польского фольклориста, М. Костомарова, в то время работающим преподавателем гимназии города Ровно.

В течение почти шести лет (1869-1874) на Правобережной Украине, в том числе и на Волыни, собирала материалы народоведческая этнографическая статистическая экспедиция Русского Географического Общества, возглавляемая П. Чубинским. Отдельные публикации волынского фольклора и его исследования находим в периодическом издании Краковской Академии наук “Zbiór wiadomości do antropologii krajowej” (1877-1889). Но, к сожалению, в упомянутых публикациях лишь отдельные песенные материалы подавались с музыкальным текстом.

Новый этап в истории развития и становления волынской фольклористики начинается с 1862 году, когда впервые на Волынь с целью сбора этнографического материала приезжает Оскар Кольберг. Результатом его деятельности становится книга “Wołyn”, которая была издана в 1907 году в Кракове посмертно [11]. Издание представляет собой большое собрание (более 600 образцов) песенного и танцевального фольклора Волыни. Почти ко всем текстам подано мелодии и указанное место их записи. Во введении “От издателя” Йозеф Третьяк описывает особенности и определенные сложности в собирательской деятельности фольклориста. В частности, в связи с тем, что О. Кольберг плохо знал украинский язык, вербальный текст песен записывал по слуху, что приводило к некоторым неточностям. В качестве примера, издатель указывает на песню “Тиха вода бережки зносит” [11, 335]. В сборнике описаны три варианта свадебного обряда с песенными и танцевальными мелодиями в разных уголках Волыни: в западном над Бугом, на Ковельщине и под Луцком в Торчине [11, 1-72]. На следующих страницах представлены образцы календарно-обрядовых песен: купальские, жатвенные, щедривки; далее – лирические, семейно-бытовые, исторические, казацкие, шуточные, детские, солдатские, думы и др. Заканчивается сборник сказками, которые были собраны на Волыни в 1835 году [11, 412-450]. Эта книга сразу же после выхода в свет заинтересовала исследователей- фольклористов, в частности, Ивана Франка, Филарета Колесу, Владимира Гнатюка и др. Они отметили ее положительные стороны и одновременно указали на отдельные недостатки. Одним из самых дискуссионных был тот, что большинство образцов ученый относит к польскому фольклору. Оно и не удивительно. Ведь волыньские земли всегда граничили с Польшей, и долгое время входили в ее состав. Еще одной сложностью работы с данными материалами является тот факт, что все тексты к песням написаны на польском языке или латыни. Поэтому, чтобы пользоваться ими, надо, первым делом, знать польский язык. Однако следует отметить, что это было первое солидное собрание именно музыкальных образцов волынского фольклора, что и дает нам право утверждать основоположность Оскара Кольберга в становлении музыкальной волынской

фольклористики.

Дальнейшим важным этапом в исследовании и публикации песенного народного творчества волынского края были труды Леси Украинки. Выдающаяся писательница отдала много сил и энергии сбору и систематизации музыкальных образцов, в частности, это связано с пребыванием Леси Украинки на Волини, преимущественно в с. Колодяжне Ковельского уезда. Многие из песен она переняла и записала здесь от девушки Варки (Варвара Дмитрук – жительница с. Колодяжне), которая за ней ухаживала во время болезни. От Варки записывала песни и младшая Лесина сестра Ольга. Рукопись сборника преимущественно колодяженских песен, записанных Лесей и Ольгой еще в начале 90-х годов XIX в., хранится ныне в архивах Волынского краеведческого музея. Впервые эти записи опубликованы в 1971 году. Сначала они были переданы поэтессой Н. Лысенку и хранились долгое время в его архиве. И только в 1941 году Ольга Косач-Кривинюк нашла их и передала Волынскому музею, назвав их “Записи колодяженських пісень. Записувала Леся Українка та її сестра Ольга”. Всего в тетради более ста пятидесяти песен, сорок из которых внесены рукой Ольги, остальные – записи Леси. Под некоторыми песнями рукой Ольги обозначено: “Колодяжне, від Варки” (или – “від дівчини Варки”). К своим записям обрядовых песен (веснянок и жатвенных) Леся Украинка подала двадцать мелодий. В 1893 году поэтесса, упорядочив свои записи, передала их для музыкального редактирования Н. Лысенку. В письме от 11 октября к И. Франко она сообщала: “При моих купальских песнях и других обрядовых имею записанные мотивы, следовательно, хотела бы просить г. Лысенку проредактировать мне те мотивы ... Думаю, что песня без мотива только наполовину живая” [2, 104]. Вскоре композитор одну из тетрадей, а именно – с купальскими песнями, вернул писательнице. Она и стала основой для фольклорно-этнографического цикла “Купала на Волині”, который И. Франко напечатал в журнале “Жизнь и слово” (1894, кн. II и III). Другая судьба постигла вторую тетрадь с семейно-обрядовыми и социально-бытовыми песнями: она потерялась. Только в 1922 году К. Квитка наткнулся на затерянную рукопись Леси Украинки. Накануне Великой Отечественной войны тетрадь с пометкой Ольги Косач-Кривинюк “Записи колодяженських пісень” была передана в дар Волынскому областному историко-краеведческому музею, где хранится и сейчас. Сборник содержит 156 песенных образцов, записанных Лесей Украинкой и ее сестрой Ольгой Косач-Кривинюк от односельчан. Как видно из примечаний, некоторые песни записаны “від дівчини Варки” (Варвары Иосифовны Пирог-Дмитрук – бывшей подруги Леси Украинки). В составлении и издании фольклорных материалов Леси Украинке много помогал ее муж, известный фольклорист К. Квитка. Ими совместно был подготовлен и напечатан сборник “Дитячі ігри, пісні й казки з Ковельщини, Луцини і Звягельщини на Волині” (Київ, 1903). А потом, уже после смерти писательницы, К. Квитка упорядочил и издал литографическим способом большой сборник “Народні мелодії з голосу Лесі Українки” (Київ, 1917). В него вошло 225 песен с мелодиями и соответствующими комментариями.

В 20-30-х годах XX в. плодотворно разворачивается на Волини этнографическая деятельность Назара Яковлевича Диленича, уроженца старинного города Кременца. Весомым вкладом в волынскую фольклористику стала его работа “Весілля в с. Кремеш Горохівського повіту”.

Не прекратилась фольклорная работа и после становления Советской власти на Волини; правда, она имела четкую идеологическую направленность. В Луцке был открыт областной Дом народного творчества, в 1959 году – Луцкое музыкальное училище. С этого времени в отдаленные уголки области каждое лето выезжают фольклорно-этнографические экспедиции. Среди собирателей песенного фольклора Волини – преподаватель Луцкого музыкального училища Ф. Мотуляк, учитель Лобненской восьмилетней школы Любешовского района А. Бренчук, культработник с. Широкое

Гороховского района Е. Ващук, пенсионер из города Луцка И. Федя, сотрудник Дома народного творчества А. Ошуркевич и дирижер первого Волынского народного хора М. Стефанишин. Собранные фольклорные материалы публиковались в журнале “Народна творчість та етнографія”, в местных художественно-поэтических альманахах и сборниках “Співає Радянська Волинь” (1954), “На оновленій Волині” (1956), “Народна творчість Волині” (1957); в многотомном издании “Українська народна творчість” (Київ), а также в сборнике “Пісні і вірші революційного підпілля Західної України” (Київ, 1965) [4, 21].

Весомым вкладом в фольклористику Волини стала работа А. Ошуркевича и М. Стефанишина “Пісні Волині” (1970), которая начала новую серию публикаций “Народні пісні України” [7]. Данная работа содержит 432 песни, 24 инструментальные мелодии. Сборник широко представляет песенный фольклор волынского края в его различных исторических наслоениях, начиная с древнейших образцов обрядовой песни до современного творчества. Большинство песен, которые помещены в сборнике, нигде ранее не публиковались. Значительным вкладом в волынскую фольклористику стала собирательная деятельность Антонины Голентюк, учительницы по профессии и фольклориста по призванию. В 1984 году вышел в свет первый сборник ее песен “Фольклорна веселка”. Українські народні пісні з голосу Антоніни Голентюк [10], а в 1991 – опубліковано песенник “Українські народні пісні з голосу Антоніни Голентюк”, в котором значительно расширено жанровое многообразие волынского фольклора [9].

С принятием независимости, в Украине открываются новые перспективы в развитии музыкальной культуры в целом и фольклористики, в частности. Становятся доступными для изучения забытые слои обрядового фольклора, творчество сичовых стрельцов, повстанческие песни, значительно расширяется палитра музыкальной обрядности. Здесь ведут активную собирательную деятельность А. Ошуркевич, Е. Гищинский, А. Антонюк, А. Кондратович, уроженка села Крымно Камень-Каширского района, известная волынская собирательница и активная пропагандистка полесского народного мелоса. Ее перу принадлежат многочисленные публикации по этому вопросу в прессе как местного, областного, так и республиканского уровня. В 1994 году в издательстве “Надстир’я” вышла в свет книга “Калиновий цвіт Полісся” [6], в которую вошли 160 народных песен, записанных в родном селе. Сегодня еще сохранился и бытует в волынском Полесье один из новейших и, в силу известных политических обстоятельств, наименее изученных пластов народного творчества – стрелецкие и повстанческие песни. Легализационный статус этот пласт украинской патриотической песенности получил лишь в начале 90-х годов XX века. В 2002 году Евгений Гищинский напечатал сборник-антологию “За волю України” [1], в котором представлены повстанческие мужские военные песни. Подано 238 текстов и нотный материал (в том числе варианты) молитв и гимнов (6), торжественно-патриотических (83), строевых (18), лирико-бытовых (55), шутливых и сатирических (12), тюремных и лагерных песен (44). Автор включил в сборник, кроме повстанческих, стрелецкие, пластунические народные песни, их перепевы, романсы. Следует также отметить художественное оформление книги. Она проиллюстрирована известными графическими работами Нила Хасевича, которые впервые были напечатаны в Люблине (Польша) Богданом Самохваленком в 1992 году. Нил Хасевич, как известно, был талантливым художником и одним из бойцов УПА [4, 34-35].

Особого внимания фольклористов заслуживает сборник волынских народных песен “Пісні Волині та Полісся. Наш роде хороший ...”, составителями которого выступают П. Клекоцюк и О. Коменда [8]. В сборнике представлены песни Западной Волини и Западного Полесья, записанные в течение 1991-2005 гг. в селах Владимир-Волынского, Гороховского, Локачинского, Ратновского, Камень-Каширского, Рожищенского, Киверцовского, Маневицкого и Луцкого районов. В сборнике предложено новейший

подход к структурированию материала. Как отмечает О. Коменда в “вступних зауваженнях” [5], “структура сборника образована перекрестным действием трех принципов: 1) календарной хронологии (весна, ягоды, жатва) 2) последовательностью событий человеческой жизни (крестины, при колыбели, свадьба) 3) исполнительно-стилистическим родством (напевы, записанные от одних и тех же исполнителей, представленные подряд)” [5, 11]. Впервые здесь мы встречаем ягодные песни, также мало распространенные ныне колыбельные и песни, исполнявшиеся при крещении ребенка.

Таким образом, учитывая вышеизложенный материал, можно констатировать, что волынская музыкальная фольклористика состоялась как явление, в которой собирательной деятельности Оскара Кольберга отводится пропедевтическая роль. Ведь сборники ученого, в которых содержатся многочисленные записи музыкального текста обрядового фольклора Волини и сегодня являются источником научного интереса и практического использования.

Литература

1. Гіщинський Є. І. За волю України. Антологія.–Луцьк: «Надстир'я», 2002. – 275 с.
2. Дей О.І. Сторінки з історії української фольклористики. – К.: Наукова думка, 1975. –272 с.
3. Збір І. Історія написання збірника “Волинь. Обряди, мелодії, пісні” Оскара Кольберга /http://journal.mandrivets.com/images/file/Zbyr13_3.pdf
4. Ігнатова Л.П. Тенденції розвитку музичної культури Волині наприкінці ХХ – початку ХХІ ст. : дис. ... канд. мист. – К., 2006. – 219 с.
5. Коменда О.І. Вступні зауваги /Пісні Волині й Полісся. Наш роде хороший... Вип. 1. // Упор. П.В. Клекоцюк, О.І. Коменда. – Луцьк: ВМА „Терен“. – С. 10-17.
6. Кондратович О. Калиновий квіт Полісся. –Луцьк: «Надстир'я», 1992. — 88 с.
7. Пісні з Волині / Упор. О. Д. Ошуркевич, М. С. Стефанишин. – К.: „МузичнаУкраїна”, 1970. – 333 с.
8. Пісні Волині й Полісся. Наш роде хороший... Випуск 1. // Упор. П.В. Клекоцюк, О.І. Коменда. – Луцьк: ВМА „Терен“. – 216 с.
9. Українські народні пісні з голосу Антоніни Голентюк / Фольклорні записи та упорядк. Т. Олещук. – К.: Музична Україна”, 1991. — 270 с.
10. Фольклорна веселка. Українські народні пісні з голосу Антоніни Голентюк. – К.: „МузичнаУкраїна”, 1984. –210 с.
11. Colberg O. Wolyń. OBRZĘDU, MELODYE, PIEŚNI. — WKRAKOWIE: NAKŁADEM AKADEMIIUMI... ĘTNOŚCI, 1907. — 450 s.